

PAUL TUYUUTIŃICH PHILIPPI-ĜMIUNUN

Iłitchuqutit

Inillaqqaagtamiñun añaayyuvigmun tuyuñaniqsuq Paul Rome-mi tigutaqtaullaĝmi. Isumaaluutiqallaĝmi akilłiqsruutaannik ukpiqtuat sulı annıĝnautıqaghuni ilumun inñitchuatıgıun ilısaurrutınık añaayyuvıgmi Philıppi-mi. Tainnasiq itkaluaññaan una tuyuun qaıtchırıq quviasuunmik sulı nalupqısuutairrunmik inuañañıtchuakun Paul ukpıĝutaagun Jesus Christ-mi.

Tuyuĝnasuaqtuañamagai ukpiqtuat quyyatıqaqłuni ikayuutaatıgıun pıqatquksraĝuqami. Pıvıksraq atuĝaa taqınatquñııĝıgıch sulı sıvuuqqataıtquvlugıch ihuıllıuĝtıqıpak itkaluaqtıllıgı ilaani naagga ilıñıñı. Jesus tıvraqıvlıgı inıulagai kamañasılıqıñııĝıgıch suraĝautchımıqun. Itqaqtıtıkaluañııĝaĝıgai pıqataunıq Christ-mi aıtchuutaunıvlıgı naĝlıktuutıkkun, aası ilıñıñun akuqtuĝnıvlıgı ukpıĝıtıkkun kamakktıqıĝnıkunñılaaq Jew-guruaıt pıtqurañıñık. Qulıaqtuĝaa quviasuun sulı tutqıun God-im qasımaaqtañı pıqatauruamun Christ-mun.

Tuyuun una uqaluqaqtuq quviasuunmik, nalupqısuutairrunmik, paammaaĝıĝnıĝmik, sulı pıñıılıtam iluani sıvunmuñıĝmik ukpıqımaañıĝmi. Sulı salapqıqıĝıgı pıvıuttaqquıtıqpañı Paul añaayyuvıannun Philıppi-ĝmiut.

Avgutit

Sıvullıqsaagun	1.1-11
Paul ilaani apqusaañarañı	1.12-26
Iñuunaıĝnıq Christ-mi.....	1.27–2.18
Sıvunnuıĝıtıt Titus-kullı Epaphroditus-kullı	2.19-30
Qaunakıaaqurıruq akılłıqısuıruanıĝı anayanaqtuanıĝı	3.1–4.9
Paul-lu avılaıtqatınıñı Philıppi-ĝmiut.....	4.10-20
Aĝıusaun.....	4.21-23

1 ¹Ukua tuyuıtıt qairıt ilıvısiññun Paul-mıñ Timothy-mıllı, kıvgauruañıñ Jesus Christ-mun. Tuyuutaurıt iluqaiññun Philıppi-mııttuanun ilaaguaqtauruanun God-mun ukpıqıtıtıñ Christ Jesus-mun, tapıtıvlıgıch umıalıñnallı tııkallı.^a ²God-tıptuq Aapapta Atañıvlu Jesus Christ tutqıutıqatıllı sı naĝlıktuusaıqpaqatıllı sılı.

Paul Añaayyıtıgai Taıguaqtuksrat Tuyuunmıñık

³Quyyavıĝısuugıga God-tıga itqalımaaqavı, ⁴ataramık añaayyıtıpaamıñı añaayyıtısuugıvı quviasuıtıqaqłıñı, ⁵quyyatıĝıvlıgı ikayuqavıñı savaamıñı alĝaqıruıvlıñı tusaayugaaĝıksuamık uvlumıñ-qañı ukpılıqqaaĝataĝnıvısiñıñıñ pıñmapıñmun-aglaan. ⁶Aası nalupqısuñıtchuñı God-im isagıtıpkıñıaruam savaaĝıksuamık ilıvısiñıñı ıĝlaupkaĝnıaĝaa taamna naatılĝataĝıgı qaiñıñanun-aglaan Jesus Christ.^b ⁷Pıvıuttaĝıqıpkıvı. Nalaunñıaruamık quviasuıtıqıĝımiñaqtıñı nalupqıĝıñıllı sılı qanuq pıqatıĝıñıĝıvıñı savaaksrırrıtaanı God-im pıñmapıĝı tıgıtaaqtaukama tıgıtaaqtaunıñıñıĝımalı

^a 1.1 Ac 16.12. ^b 1.6 Ps 138.8.

kukilullannağma ukpiliqsinniaqługich iñuich tusaayugaagiksuaq Jesus Christ-kun kisimi annautayumiñağnivlugu, aasii ukpigraksrağinivlugu. ⁸ God ilisimaruq ilumun uqaqtilaamnik uqallakama kipigñiuttağipiagnivlugu nayuqsiutisukłusi, Christ Jesus tainna irrusiaqqtitkaaŋa ilumni.

⁹ Uvva añaayyutigivsi inna. Añaayyutigivsi piviuttaqquutiliqsaiññaquvlusi, ilumun ittuaglu ilitchugisaiññaquvlugu, sulı nalaunñaniqsrauruamık sivunniutiksraivsıñnik, ¹⁰ sivuniksraqtaagiyumiñaqsılıgu ihuağniqsrauruag. Tainna piguvsi, piluutiqağniajitchusi pasirauniajitchusılı Christ qaikpan. ¹¹ Aasisıli tainna piguvsi, ataramık ihuatun iñuuniaqtusi supayaakun ikayuqtiqağlısi Jesus Christ-mik, iñuñnun nangagumiñaqsılıgu God kamanaqsılığlugulu.

Iñuuniq Sivunıaqtuq Christ-mik

¹² Anıqatiitkaa, ilisimatqugıvsi tigutaaqtaunimni piruat uvamnun siamıtıvsaaqsiññaŋagaat tusaayugaagiksuaq. ¹³ Uvuñaqamaqara iluqağmıñ munaqsrich umialgum igluqpñani iluqağmiglu allat uvaniittuat ilitchuğınarut tigutaaqtautilaamnik pisıgıvlugu Christ-mun kivgaunıga. ^c ¹⁴ Sulı tigutaaqtaunıgma qapınaiqsaaŋagai anıqatit nalupqısuñaimmağıksaaqługich ukpıgıunmıñni Atanıgmun, aasii iqsisaiqsıññaqłutıñ algaqsruutigıvlugu God-im uqalua sıvuugañaiqłutıñ.

¹⁵ Iñuich ilañısa algaqsruutigınagaat Christ killuqsraqłutıñ qanaagıksıññaqłutıñ, aglaattaug allat algaqsruutigınagaat pisuutigikłutıñ. ¹⁶ Tamatkualı aqulliich algaqsruıruıt pıvıuttağıvlunı ilisımavlutıñ God-mun savaaksrıññatılaamnik, taluqsrañaiğlıñı uqaıtıgıtıquvlugu tusaayugaagiksuaq nalaunñaruakun. ¹⁷ Allalı iñuich algaqsruutigınıtkaat Christ pıpağatağlutıñ, aglaan uvañı killuğıvlunı. Tainna algaqsruıruıt isımavlutıñ ihuıllıuqtıvsaagıkkaluaqłunı tigutaaqtaunnamni. ¹⁸ Sunjıtuqu. Quviasuutigıgıga Christ algaqsruutigıyumiñağmarruñ qanusıpayaakun pıñağumiñaqtuakun, sunjıtıkkaluaakun naagga ilumi nalaunñaruakun irrusıkun. Quviasuutigıvsaagıñıgıgıga, ¹⁹ ilisımavlunı pisıgilugich añaayurrıñısi uvamnik, ikayuusiagalu İlitqusıgıksuanıñıñ Jesus Christ, tigutaaqtaunıaiqsıtauniaqtunı.

²⁰ Kıpıgıniupıağataqtunı pıyumatıgıpiagıgalu suuramıkunni inuqtıchısunıñunı piraksrıusiarnıñ Christ-mıñ, aglaan ataramık pañmapak-unni qapınairrutıqapıağuktunı supayaatıgıun pikkapkun Christ nangausıaqaquvlugu, iñuugaluaguma naagga tuqugaluaguma. ²¹ Qanuq iñuunimni iñuusiğısitualukkıga savautıluqu Christ. Aasii tuqugaluaguma uvamnun annıqsuutaułhaagıñaqtuq. ^d

²² Aglaan iñuuguma annıqsuutauvsaagumiñağmıunı savaapkun. Nallıağnik tıgısisausııtuñı. ²³ Qanuqsausııtuñı, iñuulunı naagga ullaglugı Atanıq. Qımagupıağaluagıga maani iñuuniq aasii nayuqsiutıluqu Christ, qanuq taamna nakuulhaasaktaqtuq. ²⁴ Aglaan ilıvsi pisıgilusi iñuuruksraulhamaaqtuñı.

²⁵ Iñuuniaqtilaağa-sulı nalupqıgıñıtkıga, İlisımaruñı tuqutaunıağıñısilaaamnik uvani tigutaagıvıñı. Iñuuniaqtunı-sulı ikayuğuglısi suañasılaaguglugı quvıanaqsılaaguglugulu ukpıgurri. ²⁶ Aasii pisıgilugu tigutaaqtaunıaiğıñıga utaqqıgıvsi atqunağlugı nangagıñıgıksı Christ Jesus.

²⁷ Uvva una naumalhaaqtuq. Iñuuruksraupıaqtusi Christ iñuutqutaatun iñuñmıñun, uvañı tautukkaluağıvsi naagga tautuñıtkaluağıvsi, tusaayumiñağımaunı atıpağataqłusi iñuutilaavsiñnik atasıq sıvunıgıvlugu una, taluqsrañaiqłusi qulıaqtuagıtılaañanık tusaayugaagıksuaq iñuich ukpıqtırrutıksrañat God-mun. ²⁸ Iqsıtıhaktınnası akıllılıqsuqtıvsiñnıñ. Qullunıağrıruıtıvsi qanuqpısiıllıñıağı suksraunıgısauniaqtilaağannık, sulı ilıvsi annaurrauyumaatılaavsiñnik, qanuq God-im akımmasıgaası. ²⁹ Qanuq Christ ukpıgumiñaqsıgıññañaitkaası

^c 1.13 Ac 28.30. ^d 1.21 Ga 2.20; Col 3.4.

inmiñun aglaallu nagliksautigipkağumiñaqsvluni ilivsiññun. ³⁰Tavra ilaalliutiyumiñaqsiñarusi uvamnun qapiyaiłłusi quliatqtağiguvsiung tusaayugaagiksuaq. Anjyañniqtun taamna ittuq qiniğagikavsiña qarjapak qullunañaitchuañaa sulı tusaavlusılı pañmapak-unnii qapiyaisilaamnik.^e

Christ Kamanaiqsauruq Kamanaiqsipkaqtauruğlu

2 ¹Tavra uvagut atausiññuqatigijavlugu Christ qapiñaisaagutiyumiñaqtugut avanmun, sulı Christ pivittuqaqtaata ikayuutipkaqtağumiñağmatigut avanmun, sulı piqasiutiñjavluta İlitqusigiksuamun nagliktuutiragağumiñaqsiñjavluta lu avanmun ilunñusuutikullu, ²quviatchaksapiagaqsiña isummasiñigłusi uvaptun, pivittuqaqtilusi avanmun atunim, atisiñalusı ilitqutchivsiñni isumavsiñniñlı. ³Siññatiqagnasi piğuqtignasi lu aglaan kamasaağutaiłłusi avanmun, isumaqañaiğłusi nakuułhaagasugalusi allaniñ inuñniñ. ⁴İlivsiññun kisiñ kipiñniugutigiñaiğłusi, aglaallu allat inuich kipiñniugutiligich. ⁵Isumaqaqtuiññaqtuksaurusi Christ Jesus isumaqausiñatun. ⁶Jesus Christ İğniq taimañjaqaña God-tauruq Aapamisun, ilaan taamna tainna irrusiñni piğuqtigutigiñaitkaa atiqasiutiniagłuni God-mun.^f ⁷Aglaan inmiñik pisuksiññaqłuni ilaan atunisaallañagaa God-mun nalliummatinini, aasii kamanaiqłuni kivgağunaruq. İlaa aniñaruq aakamiñ inuktun, qiniñaanikłuni inugruiniñnatun. ⁸Aasii inuguqami kamasaañiññunı kamagiñagaa God supayaakun, tuquvluni-unnii kikiaktuurraulvuni añarrauramun pitquranik navguiritun.^g ⁹Taamna pisigivlugu God-im atqunağlugu kamanaiqsipkañagaa sulı atchiğlugu atigmik kamanaihaaqtuamık atipayaaniñ,^h ¹⁰iluqağmiñ qilañmiittuat nunamiittuallu nunam ataaniittuallu sitququvlugich qiksiksrautikun Jesus-mun. ¹¹Sulı iluqağmiñ inuich ilisimanaqsıluğlu uqallausiginiagaat Jesus Christ Atanguniğlu. Tainna pikparruğ God-ttaq Aapa nanğaqtauniağmiuq.ⁱ

Ukpiqtuat İttut Qammaqtun Nunam İnuñniñun

¹²Tavraasii pivittuğagikkavsi, kamagisuññakavsiña nayuqavsi, naumałhaaqtuq kamagiugağuvsiña nayuqtiginiñkaluaqtillusi uvamnun. İnuusitchi uvluutiragimmasi qanuq annaurrañaruat inuutqusianjatiktun, kamagiugağlugu God qiksigilugu atqunaq, sivuugagilugu kamaksriñniñniksraqsi ilaanik. ¹³Qanuq God savaktuq ilivsiñni piyummasiqsuqlusi sunik ilaan pitqukağmiñik sulı taññiqsillavlugich.

¹⁴Supayaat pisigik uqaalañaiğłusi naagga qapiqtaillisiğiniagługich, ¹⁵pasiñağum inaitchumausi ilumutuqtuagulusılı God-im miqłiqtuñi, qanuqinnigausiaksraillusi inuullavsi akunğanni pigiitcheuat uniuñaruallu inuich. Akunğanni tainnatchich inuich taaqtuñatun ittuat, ilivsi qammağiksksaurusi qaummatitun,^j ¹⁶qulia quvağutilugich ilinich God-im uqaluñiñik inuupkaiññaruñik. Tainna piğuvsi, quviasuutigiñyumiñağniagivsi Christ qağğivia uvluq tikitpan, ilitchuğilunı savaaga ilivsiñni anniqsuutañatilañaniñ. ¹⁷Tuqutauyumaagaluğumaunnii , quyarunı quviasuqatigivsi lu iluqasi. Qanuq añaayuliqsipqpaum kuvviqivlugu naimasugnaqsılağmatun ikipkaun ikipkaivini, tainnatulli auga maqigumi ilłatauniağmiuq ukpiğutivsiññun akuqtuğnağumiñaqsılağutauluni aitchuun God-mun. ¹⁸Tainnatulli ilivsi quyaruksraummiusi, sulı quviasuutivsiñni piqatigilunı.

Timothy-lu Epaphroditus-lu

¹⁹Atangum Jesus pisuutigikpagu, piyummatigigiga tilisukługu Timothy ilivsiññun qilamipayaq, quviasaaqtusukłunı tusaalluatağuma ilivsigun.^k ²⁰Piitchuñı allamik inuñmik Timothy-tun ittuamik, kipiñniupiağatagłuni unjarrisagağniagaqtuamık

^e 1.30 Ac 16.19-40. ^f 2.6 Jn 1.1-3; Col 1.15. ^g 2.8 Mt 26.39; Jn 10.18; He 5.8. ^h 2.8-9 He 2.9; 12.2. ⁱ 2.10-11 Is 45.23. ^j 2.15 Dt 32.5. ^k 2.19 Ac 16.1-3.

anniqsuġumavlusi. ²¹ Iñuich maani allat iluqaġmin qaunagigaich ilaisa kipiġqutitij, qaunaginaiġugich kipiġniugutit Jesus Christ-kun. ²² Aglaan Timothy-m nalliummatiniġa ilisimagiksi savaqasiqsuġmaġa alġaqsriunġimġi tusaayugaġiksuamik. Savaqasiqsuġagaġa iġñiqtun savaqatauruatun aapamiñun. ²³ Tavraasi tiliyumaagġiga ilivsiññun ilitchuġipqauraguma qanuqtauniaqtilaamnik, ²⁴ aasi ukpiġigġiga Ataniq uvaġaptauq qaiñiaqtilaamnik qilamipayaaq.

²⁵ Isummatigiġagġiga tiliraksraġipiaġlugu ilivsiññun Epaphroditus aniqatikput savaqatiga aġuyaqatigalu, ilivsiwsauq kivgaqsi savaktitaqsi ikayuqtigipkaġlugu uvamnun, ²⁶ ilaan kipiġqutigimmġaasi tautugukłusi iluqasi, sulġi isumaalunġammġiuq tusaananiqavsi naġjilaamiñik. ²⁷ Naġjipiagatanaruq tuquqyayaqtaallaġmi. Aglaan God-im nagligiġagaa, kisanami nagligiġitkaa aglaan uvaġalu, ilaanni isumaagutiqavsaaġasugalunġa. ²⁸ Kipiġniuttaġiħhaagġiga tilisukługu quviatchaquvlusi taututqikkuvsiuġ, aasiilġi uvaġa isumaaluutaġiġlunġa. ²⁹ Paġl ayumagiksi quviasuutiġpakun paġlammatuttauq allat ukpiġtuaguqatisi. Sulġi isummatigilluataġaġusigik iñuich ilaatun ittuat, ³⁰ qanuq ilaan tuqutigiġqayaġagaa savaani Ataniġmun, anayasaaqługu iñuġgunni naatinniaqługu savaaqsi uvamnun.

Ukpiġtuagugniq Nalaunġaruakun

3 ¹ Tavraasi aniqatiitkaa, quviasuutiġisiuġ Ataniq, Tuyutġigaġniq ilivsiññun pitġigaqługich sivuani tuyuutiġiġaratka ilivsiññun piłaiġñaitchut uvamnun, anayanaiyautaugiññaqtu ilivsiññun. ² Quviqtailisitchi iñuġniñ piġiilġiqiruaniñ, taigitka qimmiñik, iñuich uqaqtuat nalunaigutġhaksraunivłusi timivsiññi annaurrauniaguvsi. ³ Uvagut ilumun God-im miłġiqtuġigaatigut pisigisuġaġnagu timivut nalunaiñġutġhianilugich, aglaan savautivlugu God ilaan ilitqusigiksuaġan ikayuqłuta, sulġi nangaqługu Jesus Christ iñuġtutiqatitġhiruaq isuitġhuamik. Ukpiġitġhugut qaalħiñakun piraġausiñun annautiniagñiluta. ⁴ Tavra kiñaliqaa annaurrauyumiñagñiqpan pisigilugu Jew-gunġini, qaalħiñakullu piraġautġhich kamagilugich, nalupqisuġiħhaagayaqtunġa annaurrauniaqtilaamnik allaniñ iñuġniñ. ⁵ Nalunaiñġutġhiqusaunaruġa anikama tallimat piġasuni uvlianikama. Israelite-guruġa aniñipkun, maġġuġivlugu Benjamin, auga allamik avuilaaq Hebrew-piaġataq. Kamagiġagitka Jew-guruat pitquraġich qaunakłapiaqłunġa Pharisee-guvlunġa. ⁶ Sulġi kipiġniupaiħunġa iñupayaanun kamagitquvlugich pitqurat nagliksaatqinġagitka aġaayyulġiruat. Iñuk qanutun nalaunġasiyumiñagtiġiġakpan kamagilugich pitqurat piraġsriutiġich, pasiñagumiñaiñġaruġa. ⁷ Aglaan tamatkua isummatigilugitka piñailutaavlugich annaurrauniksramun, qanuq Christ kisimisualuk annautigaġa. ⁸ Isummatigiħiñanġimigitka tainna tamatkua kisiisa, aglaallu supayaat suksraallapiaġitka anniqsuutaunġaiġlugich urriqatausaqpaata anniqsuutaulħamaaqtuamun ilitchuġivlugu Jesus Christ uvaġa Ataniġa. Ilaa pisigivlugu isummatigilugitka tamatkua iluqaisa iktaksratun, igiħugich anniqsuutauyumiñaiñmata, piġisukługu Christ, ⁹ sulġi atausiġġuqatigisupiallakługu. Tavraġaaglaan isumaqanaiqsunġa uvamnġik nalaunġasiyumiñagłunġa sivuġaani God-im kamagiġaqsiniñagługich pitquraġi. Paġmapak akuqtuġumiñaqsiġaġa God-im qanuq ukpiġigġiga Jesus Christ. God-im nalaunġasipkaġaġa sivuqqaamiñi ukpiġikapku Jesus Christ. ¹⁰ Piġisutualukkġiga ilitchuqsriñiq Christ-mik aunnummagiksiługu, sulġi ilisimallasilugu ilumni suaġġan aġpkaiġaruġa tuqunmiñ ilaanik, sulġi ilaġiutilunġa nagliksaatqirsuġaniñiñ,

¹ 3.3 Jr 4.4; Ro 2.28-29; Ga 6.14-15; Col 2.11-13. ^m 3.5 a Ro 11.1. b Ac 23.6; 26.5.

ⁿ 3.6 Ac 8.3; 9.1-2; 22.4; 26.9-11.

nagliksaqtitauluŋa ilaa pisigilugu, tuquyumaluŋa ilaatun,^o ¹¹ qakugukpan anjipkaqtitauyumiñaŋumaŋa tuqqunmiñ iñuggunmun.

Aqpaugniq Akimasaqłuni

¹² Uqallautiga sivuniqanjitkiga naamasipiagatananiłuŋa ataramik iñuullasiluŋa Christ-tupiağataq, aglaan sigğaqiruŋa-suli Christ Jesus-tun ilisaiññaŋukłuŋa qanuq taamna pisigivlugu ilaan annautiŋagaŋa. ¹³ Aniqatiit, ilisimaruŋa tainnailiŋaisilaamnik-suli. Atausiq sivuniġiliutiŋagiga iñuusimfi, itqamanaiġukługich iluqaisa sivuani piŋaratka, aasii paŋmapaŋmiñaŋlaan pisuqtılaaġluŋa iñuulluatapiagnaġluŋa Christ-tun. ¹⁴ Aqpaliurraqtitun sigğaqiruŋa sivunmun tikitqaurraqługu killi, akiññaaktaġisukługu iñuuniksraq paŋmani. Taamna pisigivlugu God-im quqanaġagaŋa Christ Jesus-kun. ¹⁵ Tainnauvva iluqata isumaqaqtuksraugaluqaqtugut, iluqata agliraksraiŋaruaguut ukpiqtuaguniptiŋi. Aglaattaug ilasi isumaqaqata allauruamik, God-im sivuniqsipkaġniagnaġmigaasi uqalutka nalaunġatilaanġannik. ¹⁶ Qanupayaq taamna isummatigilugaġuvsiuŋ, pisuqtılaavsusun iñuulluatagnaġlugitchi paŋmapak kaŋiqsisilaavsusun qanuq God-mun nalaunġaruakun iñuutqutılaavsiniñik.

¹⁷ Aniqatiit, iluqasi tuvraqsiŋa nalaunġaruakun iñuuniagnaŋsimfi. Iñuusiga naiŋiqtuutauli iñuŋnun ilisimanaġumiñaqsilugich kisuutilaŋat ilumutun ukpiqtuaguruat,^p ¹⁸ qanuq iñugiaktuat iñuich iñuusiqaqtuut akiłliqsuġmatun pivlugu Christ tuqputaa aŋarraurami. Uqautiŋagivsi tainnaituanik iñuŋnik sivuani, aasii paŋmapak uqallautivsaagivsi qulvisigivlughich. ¹⁹ Kaŋiññaiaqtut nagliksaagviŋmun god-tiaqtut timimiŋ pisuguukkaŋiñnik, kamasagaġutigigaich kanġugiraksraġaluatiŋ, isumagiqaġsiññaqługich nunamiŋġaqtauruat sut. ²⁰ Aglaan uvagut aimaagviksrautigiġikput qilak. Tatpaŋmaŋa niġiugipiagiġikput utiġumaqtuq Ataniq Jesus Christ annaurrikput. ²¹ Ilaan allanġuġniagai tuqusuuruat timivut ilipkaqsagługich ilaan anjipkaqtanġaruatun timimisun, suaŋġatikun atanniqsimapkaillasiaruakun ilaanik supayaanun.

Iłisaurrutit

4 ¹ Aniqatiitkaa, taamna pisigilugu asiñuutipkaqsailipiagiġitchi tamatkunaŋa iłisaurrutiniñ Atanġum iñuusigitqukkaŋiñiñ ilivsiñnun. Piqpaŋapiaqtusi uvamnun sulit tautugulipiagataġivsi. Ukpiqtuagaġniqsi pisigivlugu quviasugniagtuna akiłiusiaqagłuluŋa qilani. ² Apigigiptik Euodia Syntyche-lu atisitquvlutik aniqatigiisun ililutik atausiŋuqatigiŋakaptitku Ataniq. ³ Aasii apigimmigikpiñ ilumun savaqatiŋ, ikayuquvlugik taapkuak aġnak, qanuq sigğaqivlutik savaqatigiŋaruk ikayuqłuŋa tusaayugaagiksuaq siaminman, piqatigivluguqtauq Clement allallu savaqatitka, atinich ittuat makpiġaaniñi God-im iñuuruatigun.

⁴ Atanġum quviasuusigłisi ataramik. Uqallautigivsaagiga, quviasuġitchi.^q

⁵ Iñupayaat pivsaarraŋaigługich. Ataniq qaiyasiruq.^r ⁶ Uŋiarrisigiŋaigługich supayaat aglaan supayaat aŋaayutigiġuvsigik apigilugu God pigiraksraġikkavsiñnik, ataramik quyyavigilugu.^s ⁷ Tainna piguvsu piniagiġiksi God-im tutqiksirrutaa kaŋiqsianikkumiñaisaktakkaqsi. Ilaan tutqutiqaqtinmasi suuramikunni unjarrisigaġniariŋitchi, qanuq atausiŋuqatigiŋagiksi Christ Jesus.

⁸ Aqulliq uqallautiksraġa tuyuutimni uvva aniqatiitkaa, isumagituiññaqsigik taŋiqsimaagugługich sut nakuuruat naŋausiaqagnaġumiñaqtuallu, ami sut ilumun ittuat, nakuuniksrauruat, nalaunġaruat, piluutaitchuat, ivigamanaqtuut, uqautikkusiaqagłutaġnaqtuallu. ⁹ Iñuusigiġisigik sut ilisasi akuqtukkasiłu uvaŋa

^o 3.10 Ro 6.11-13; 8.29; 2 Co 3.18; Ga 4.19. ^p 3.17 1 Co 4.16; 11.1. ^q 4.4 1 Th 5.16. ^r 4.5 Ps 119.151.

^s 4.6 Col 4.2-7; 1 Th 5.17-18.

uqalumniñ inuusimñiilu. Aasi God-im tutqiuuqatitichiruum uvap̄tiñnik nayuḡniagaasi.

Quyanaaḡutit Aitchuutitigun

¹⁰ Qanutun quyatchaktigiruna suli qanutun nangaqtigigiga Ataniq pisigivlugu ikayutiqksalgiññavsiña. Iḡisimaruna ataramik tuyuḡumasuugaluqtilaavsiñnik ikayuutiksravsiniñnik piyumiñaqsiḡiragikavsi, aglaan piviksraisiqtunjavlusi tuyulaiñjarusi. ¹¹ Taamna uqallausiḡiñitkiga pisigilugu piiḡliuḡniḡa qanuq iḡitchiñjaruna apaigiyumiñaqsiñjavlugu pigikkaga. ¹² Iḡisimaruna qanuqitilaañjanik piiḡliuqtuni, iḡisimammiuna-suli qanuqitilaañjanik iḡañaniqsuni. Uumiña iḡitchiñjaruna, sumipayaaq qanutchimun tikiutigaluaqama niqaiḡḡisaañjiññama naagga kaaksiugaluaqama, piiḡḡisaañjikaluaqama naagga piiḡḡiuliḡaluaqama qanuqpallayuitchuña. ¹³ Suanḡatiqaqtuna manimmiyumiñaqḡugu qanusḡilimaaq nalautaksraq suanḡatigivlugu Christ suanḡasiutaa uvamnun.

¹⁴ Aasiivsaug nagliktaunammiusi piqataukavsi iḡuiḡliuḡutimni. ¹⁵ Iḡivsi Philippi-gmiut iḡisimarusi, alḡaqsrusugaaqama tusaayugaagiksuanik aullaḡtuna Macedonia-miñ, nalliataunnii aḡaayyuliqiruat ikayunaitkaanḡa aitchuiḡutij aglaan ilivsi kisivsi. ¹⁶ Thessaloni-kamiitilluna tuyunarusi uvamnun ikayuutinik malḡuiq-suaḡtusi. ¹⁷ Aitchuusiaqasiññañḡunḡitkaluaḡmiuna, aglaan akilḡusiaqallasitqum-migivsi taimanigu pisigilugu nagliktuiñiqsi uvamnuk. ¹⁸ Paḡmapak piqaqtuna iluqaiñnik pigiraksraḡikkamnik, sippaksraqaqtunaunnii, aitchuusiaqḡtuna iḡañaniñ aitchuutivsiñnik tuyuutigikkavsiñnik Epaphroditus qaimman. Tamatkua tivraḡiksuatun ikipkautitun aitchuutauruatun God-mun ittut, akuḡtuḡnaḡumiñaḡtutij iviḡaumanaḡtutiglu ilaanun. ¹⁹ Aasiḡi God-igikkagma piqaqtinniaḡaasi iluqapayaurañniñnik pigiraksraḡikkavsiñnik inuañaitchuanik quviasaḡusianik qḡañmiñ, pisigilugu atausiñḡuqataunḡiqsi Christ Jesus-mun. ²⁰ God-ikput Aapalu nangaḡtauli isuitchuamun. Amen.

Paḡlasuiqsaḡutit

²¹ Paḡlagivut iluqaisa Christ Jesus ilaaguaqtanḡi God-mun. Aniqatiit nayuutiruat uvamnun paḡlagaasi. ²² Iluqagmiñ ukpiqtuat paḡlagaasi, paḡlaḡhamaaḡaasi umialḡum Caesar-m igluqatinḡisa. ²³ Ataniq Jesus Christ naglikkutiḡpaḡḡli ilivsiññun.

¹ 4.16 Ac 17.1. ^u 4.15-16 2 Co 11.9. ^v 4.18 Ex 29.18.